

COMMUNAUTÉ DE PRATIQUES OMEC

MÉDIATION CULTURELLE EN CONTEXTE INTERCULTUREL :

SUSCITER LA RENCONTRE EN BIBLIOTHÈQUE
ENTRE LES PERSONNES IMMIGRANTES
NOUVELLEMENT ARRIVÉES
ET LA COLLECTIVITÉ D'ACCUEIL

EN COLLABORATION AVEC

longueuil

Culture
pour
tous!

 **artenso**
CENTRE DE RECHERCHE
ART ET ENGAGEMENT SOCIAL

22 AVRIL 2024

9H30 - 16H

EN PRÉSENCE

BIBLIOTHÈQUE GEORGES-DOR
(2760 CH. DE CHAMBLY, LONGUEUIL)

EN LIGNE, SUR ZOOM

OMEC
OBSERVATOIRE
DES MÉDIATIONS
CULTURELLES

INSCRIPTION REQUISE

COMMUNAUTÉ DE PRATIQUES OMEC

Médiation culturelle en contexte interculturel : Susciter la rencontre en bibliothèque entre les personnes immigrantes nouvellement arrivées et la collectivité d'accueil

Caractérisées depuis plusieurs années par une diversification de la composition ethnoculturelle de leur population, les sociétés contemporaines ont mis de l'avant différentes approches et pratiques axées notamment sur les relations interculturelles. Forte d'une démarche orientée vers la mise en relation d'une diversité d'acteurs autour d'une proposition artistique ou d'un projet culturel, la médiation culturelle apparaît a priori bien rejoindre cette thématique. Toutefois, si les questions de participation et de médiation culturelles sont de plus en plus travaillées sous l'angle de la pluralisation des sociétés (OMEC, 2021; Moazzami, 2022; Chaire Fernand-Dumont sur la culture, 2023), tout comme les préoccupations liant art et dynamiques interculturelles en contextes éducatifs (Nadeau, 2018; Trudel, de Oliveira et Mathieu, 2018; Crafter et Iqbal, 2019), force est de constater qu'à quelques notables exceptions (Girardi et al., 2019; Meza et Quintas, 2019; Agazzini, 2022), et hormis plusieurs initiatives émanant de divers organismes et institutions, le point de jonction spécifique entre médiation culturelle et relations/rencontres interculturelles demeure à creuser. Dans le domaine culturel, cette thématique interpelle entre autres le milieu des bibliothèques publiques (BAnQ, 2020; White et Martel, 2022; Cloutier-Marenger, n. d.), questionnant ainsi les lieux institutionnels et espaces susceptibles de mobiliser les personnes et communautés pertinentes.

Cette communauté de pratique s'intéresse aux approches et pratiques de médiation culturelle en contextes interculturels, plus précisément aux projets souhaitant susciter des rencontres et des relations entre personnes immigrantes nouvellement arrivées et la collectivité d'accueil. Cette activité invite alors à réfléchir :

- Comment la médiation culturelle peut-elle contribuer aux rencontres et relations interculturelles? Quelles spécificités de la médiation culturelle en contexte interculturel?
- Comment caractériser et comprendre la médiation interculturelle et quelles passerelles tisser avec la médiation culturelle? Quelles compétences interculturelles sont requises pour la médiation culturelle en contexte interculturel?
- Comment les expériences en bibliothèques peuvent-elles nourrir les réflexions concernant les pratiques de médiation culturelle en contextes interculturels? Quels transferts possibles avec d'autres secteurs ou lieux culturels?

Ces interrogations seront déployées à partir d'expériences proposées en bibliothèques dans le cadre de [Racines plurielles](#), un projet d'envergure porté par Culture pour tous (avec l'appui financier du ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration) qui entend favoriser « la rencontre entre les citoyens déjà établis et les personnes nouvellement arrivées au Québec par le déploiement d'activités de médiation culturelle. » (Culture pour tous, 2024). Mobilisant une dizaine de bibliothèques au Québec, « le projet s'inscrit dans une volonté de partage, de découverte et de participation mutuelle à l'enrichissement de la culture québécoise. »

Comment alors la médiation culturelle a-t-elle été pensée et déployée dans ces projets? Quels types d'acteurs (bibliothèques, Ville, organismes, etc.) sont impliqués? Comment s'est concrétisée la collaboration? Quels sont les facteurs de réussite, les approches novatrices et les pratiques inspirantes? Quels enjeux et défis rencontrés? Quelles solutions mises de l'avant? Quelles répercussions de ces projets? Quels éléments de comparaison formuler?

Ainsi, la communauté de pratique se base sur une première année de Racines plurielles, ici conçu comme terrain et laboratoire d'apprentissage collectif plutôt que « modèle » de développement. Elle vise également à entendre d'autres acteurs susceptibles de mettre en place des initiatives semblables. Cette activité s'adresse aux personnes et responsables professionnelles des bibliothèques et des services culturels au niveau municipal, aux praticiennes et praticiens de la médiation culturelle, aux représentantes et représentants du milieu communautaire, en particulier des organismes travaillant avec des personnes nouvellement arrivées et/ou des communautés ethnoculturelles, aux personnes actives au sein d'organisations et institutions culturelles, aux artistes, aux chercheuses et chercheurs et aux étudiantes et étudiants.

PROGRAMME

9h30	Accueil
10 h 00	Mot de bienvenue Ville de Longueuil Comité d'organisation
10 h 10	Le projet Racines plurielles : présentation Par Michel Vallée (président-directeur général, Culture pour tous) et Émilie Gomez (chargée du projet Racines plurielles, Culture pour tous)
10 h 20	Des exemples de médiation culturelle en bibliothèques
10 h 50	Retour sur trois projets
11 h 30	Que nous apprennent les projets de médiation culturelle en contexte interculturel ? Réflexions et éléments de discussion Par Marie D. Martel (professeure, École de bibliothéconomie et des sciences de l'information, UdeM) et Christian Poirier (professeur, INRS)
12 h 15	Visite guidée de l'exposition produite lors des ateliers de Racines plurielles à Longueuil Par Myriam Tousignant (artiste et médiatrice culturelle) et Fernanda Micocci (sculptrice)
12 h 30	Lunch-réseautage
13 h 30	Présentation des consignes pour les ateliers
13 h 35	Atelier n° 1
14 h 20	Pause
14 h 30	Atelier n° 2
15 h 15	Retour collectif et discussion
15 h 50	Conclusion

COMITÉ ORGANISATEUR

Émilie Gomez – Culture pour tous

Stéphanie Laquerre – Ville de Longueuil

Gabriela Molina – OMEC et Artenso

Christian Poirier – INRS et OMEC

Michel Vallée – Culture pour tous

**INSCRIPTION POUR
PARTICIPER EN PRÉSENCE**

**INSCRIPTION POUR
PARTICIPER EN LIGNE**

REPÈRES BIBLIOGRAPHIQUES

Agazzini, Kathy, « Publics migrants et médiation culturelle », *Publictionnaire*, 2022.

Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ), *Accueil des nouveaux arrivants dans les bibliothèques publiques québécoises. Guide à l'intention du personnel*, Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ), 2020.

Chaire Fernand-Dumont sur la culture, *Les dynamiques de participation artistique et culturelle contemporaines à l'aune de l'immigration. Regards atlantiques*, Colloque international, 18-19 mai 2023.

Cloutier-Marenger, Cynthia, *Rapport sur les formations existantes en développement des compétences interculturelles en bibliothèque*, Groupe d'expertise pour le développement des cités interculturelles au Québec, non daté [circa 2021].

Crafter, Sarah et Humera Iqbal, "Examining Conviviality and Cultural Mediation in Arts-based Workshops with Child Language Brokers: Narrations of Identity and (Un)belonging", dans Mette Louise Berg et Magdalena Nowicka (dir.), *Studying Diversity, Migration and Urban Multiculture: Convivial Tools for Research and Practice*, UCL Press, 2019, p. 76–95.

Culture pour tous, *Racines plurielles*. Disponible sur le site Web suivant : <https://www.culturepourtous.ca/professionnels-de-la-culture/racines-plurielles/> [consulté le 10 mars 2024].

Girardi, Julia de Freitas, Maria Guba, Lucile Baudot, Yagmur Gökdoğan et Gesine Sturm, « La médiation artistique comme moyen de favoriser un processus d'interculturalisation chez les enfants », *L'autre*, vol. 20, n° 1, 2019, p. 90-94.

Meza Giron, Monica et Eva Quintas. 2019. *Médiation artistique et rencontre interculturelle. Recenser, documenter et comprendre les interventions artistiques et culturelles avec les groupes en francisation au cégep de Saint-Laurent*, Montréal, Artensio.

Moazzami, Niloofar, « Diversité et pluralisation dans la médiation culturelle », *Cahiers de l'OMEC*, n° 4, 2022, p. 52-54.

Nadeau, Anne, « Une école montréalaise pour tous : 20 ans de projets de médiation culturelle en milieu défavorisé et multiethnique », dans Maud Gendron-Langevin, Chantale Lepage, Carole Marceau et Ney Wendell (dir.), *Théâtre-éducation : Pluralité des trajectoires*, Montréal, Groupe de recherche en enseignement du théâtre, UQAM, 2018, p. 177–195.

OMEC, *Diversité et pluralisation dans la médiation culturelle*, Communauté de pratique TOPOS, 2 décembre 2021.

Trudel, Mona, Adriana de Oliveira et Élyse Mathieu, « L'apport de l'art actuel au dialogue interculturel : proposition d'une approche d'appréciation en classe d'arts plastiques », *Éducation et francophonie*, XLVI, 2, 2018, p. 109–124.

White, Bob et Marie D. Martel, "An Intercultural Framework for Theory and Practice in Third Place Libraries", *Public Library Quarterly*, vol. 41 no 3, 2022, p. 217–235.